



## DEUTSCH-GRIECHISCHE GESELLSCHAFT SAAR e.V.

## ΓΕΡΜΑΝΟ-ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΣΑΑΡ ε.σ.

[gra-gra@superkabel.de](mailto:gra-gra@superkabel.de) [www.dgg-saar-ev.de](http://www.dgg-saar-ev.de)

### 4. Rundschreiben 2014, in Deutsch! (August 2014) VERANSTALTUNGEN DER DGG SAAR e.V. IN KÜRZE

#### Donnerstag, den 7. August 2014, 19:00 Uhr, Holzhaus am Ilseplatz

- **Monatstreffen mit dem Thema: Filmbericht des Senders ARTE über „DIE IONISCHEN INSELN“.**

Die Ionischen Inseln oder auch Eptanisa ist eine Inselgruppe im Ionischen Meer, die sich vor der griechischen Westküste von Albanien im Norden bis Peloponnes im Süden erstreckt. Die sieben Inseln sind: KORFU, PAXOS, LEFKADA, ITHAKA, KEFALONIA und ZAKYNTHOS. Bis 1797 gehörten die Inseln der Republik Venedig. Nach der Eroberung Venedigs durch Napoleon Bonaparte gelangten sie unter französischer Herrschaft und bildeten 1800 unter russisch-osmanischem Protektorat die „Republik der Ionischen Inseln“, den ersten griechischen Staat der Neuzeit. Wiederbesetzt durch Napoleon kamen später unter der Herrschaft der Briten bis 1864. Nach einer Abstimmung im Parlament traten die Ionischen Inseln dem seit 1830 unabhängigen griechischen Staat bei.

#### Freitag, Samstag und Sonntag, 15., 16. und 17. August 2014, von 14:00 bis 18:00 Uhr, Holzhaus am Ilseplatz

- **Verkauf von Flohmarkt-Gegenständen zum letzten Mal!**

Ich würde mich freuen, viele Mitglieder und Freunde der DGG Saar begrüßen und mit Ihnen plaudern zu können, da ich ohnehin auf kaufwillige Kundschaft warten muss.

#### Sonntag, 24. August 2014, 11:00-18:00 Uhr, Am Staden in Sbr.

- **12. Griechisches Sommerfest am Ulanen-Pavillon  
(Ausweichtermin bei Regen: Sonntag, 31. August 2014)**

Zum **12. Mal** veranstaltet nun die Deutsch-Griechische Gesellschaft Saar e.V. ein griechisches Sommerfest am Ulanen-Pavillon am Staden in Saarbrücken.

#### Herr Peter Jacoby, Geschäftsführer Saarland-Sportfoto GmbH, hat die Schirmherrschaft für unser Fest in diesem Jahr übernommen.

Dafür spreche ich Herrn Jacoby meinen herzlichen Dank aus.

Der Schirmherr, die Vorsitzende, Frau Graßmann-Gratsia und die Bezirksbürgermeisterin, Frau Christa Piper, werden gegen 13:00 Uhr Grußworte an die Besucher unseres Festes richten.

Der Bezirksrat Saarbrücken Mitte wird auch dieses Jahr einen Stammtisch vor Ort abhalten, an dem Bürgerinnen und Bürger zur Teilnahme herzlich eingeladen sind.

Es spielt die griechische Musikgruppe **von Kostas Karagiozidis** aus Ludwigshafen, uns seit Jahren bestens bekannt für ihre qualitative musikalische Leistung.

Bei griechischer Musik kommt auch die Lust zum Tanzen, wie man auf den Plakaten und Flugblättern erkennen kann. Jeder Besucher ist herzlich eingeladen, mit anderen Gästen zusammen seine ersten Tanzschritte auf Griechisch zu tanzen.

Das Fest findet in Zusammenarbeit mit dem Pächter der Anlage „Ulanen-Pavillon“, Herrn Jonas Kirsch, statt. Herrn Kirsch gilt ebenfalls mein herzliches Dank.

Für Essen und Trinken ist bestens gesorgt. Unabhängig vom normalen Angebot des „Ulanen-Pavillon“ bietet die Deutsch-Griechische Gesellschaft Saar e.V. an: einen Vorspeisen-Teller mit selbst zubereiteten vegetarischen griechischen Gerichten, Schafskäse, Oliven und Tzatziki oder gegrillte Fleisch- und Gemüse-spießchen. Außerdem können Sie genießen: Kuchen, Wassermelone mit Schafskäse, griechische Weine, unter anderem RETSINA, und Spirituosen wie das bekannte OUZU. Kommen Sie mit Familie und Freunden und feiern Sie mit uns!

**Donnerstag, 04. September 2014, 19:00 Uhr, Holzhaus am Ilseplatz**

- **Monatstreffen mit dem Thema: „Dorisch, ionisch – oder was?“**

**Griechische Tempel besser verstehen!**

**Vortrag von Herrn Stephan Weidauer (siehe Flugblatt).**

Gegenstand des Vortrages ist zu erlernen, wie man griechische Tempel treffsicher nach dorischem oder ionischem Stil einordnen kann.

Der Referent, Herr Stephan Weidauer, besuchte das humanistische Eberhard-Ludwigs-Gymnasium in Stuttgart und unternahm bereits vor und nach dem Abitur 1970 zwei ihn schwer beeindruckende Reisen nach Griechenland und Kleinasien. Danach studierte er Philosophie, Sinologie und Musikwissenschaft an der Universität Tübingen und Orchestermusik an der Musikhochschule Stuttgart. Herr Weidauer war jahrzehntelang als Orchestersolist, Hochschuldozent und Dirigent im Saarland aktiv.

**Sonntag, 14. September 2014, 15:30 Uhr, Holzhaus am Ilseplatz**

- **Griechisch-Orthodoxe Liturgie**

mit Pater Konstantinos Zarkanitis aus Ludwigshafen.

Nach fünf Monaten Zeit (Osterliturgie) wäre ein Zusammenkommen von Griechen und anderen Interessierten wieder sehr erfreulich. Bitte kommen!!

**Donnerstag, 02. Oktober 2014, 19:00 Uhr, Holzhaus am Ilseplatz**

- **DAS MONATSTREFFEN ENTFÄLLT AUS ORGANISATORISCHEN GRÜNDEN!**

**VORANKÜNDIGUNG**

**Sonntag, 02. November 2014, 19:30 Uhr, Alte Feuerwache, Landwehrplatz**

- **Die Dreigroschenoper (1931), das berühmte Werk von Bertolt Brecht mit Musik von Kurt Weill**

Ich bitte um Bekundung Ihres Interesses bis **spätestens 31.08.2014** bei Frau E. Graßmann-Gratsia unter: 0681-62318 o. 01772374248 o. [gra-gra@superkabel.de](mailto:gra-gra@superkabel.de)  
Es wird ein Gruppentarif angestrebt, der zz. wegen d. Sommerferien unbekannt ist.

**Donnerstag, den 06. November 2014, 19:00 Uhr, Holzhaus Ilseplatz**

- **Monatstreffen mit dem Thema: Die Geheimnisse des Parthenon.**

Ein Film des Senders ARTE über die architektonischen Geheimnisse, die in der Planung und Ausführung dieses weltberühmten Monumentes der Menschheit auf der Akropolis von Athen entdeckt und gelöst wurden. In deutscher Sprache.

**VERANSTALTUNGEN VHS Regionalverband Saarbrücken**

- **Montag, 22.09.2014, 18:00 (?) Uhr, Altes Rathaus, Raum 14**  
**„ALTGRIECHISCH FÜR ANFÄNGER“**, 10 Termine, Kosten: 60,00 €.  
Dozent ist Herr Stephan Weidauer.
- **Dienstag, 16. 09. 2014, 20:00 Uhr, Gymnastikhalle Eschbergschule**  
**Beginn des Kurses „Griechische Tänze“**, Kosten: 71,00 €.  
Dozent ist Herr Panagiotis Michailidis.

Euthymia Graßmann-Gratsia



**DEUTSCH-GRIECHISCHE  
GESELLSCHAFT SAAR e.V.**

**ΓΕΡΜΑΝΟ-ΕΛΛΗΝΙΚΗ  
ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΣΑΑΡ ε.σ.**

[gra-gra@superkabel.de](mailto:gra-gra@superkabel.de) [www.dgg-saar-ev.de](http://www.dgg-saar-ev.de)

## **4<sup>η</sup> επιστολή του 2014, στα Ελληνικά! (Αυγ. 2014) ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ ΤΗΣ ΓΕΕ ΤΟΥ ΣΑΑΡΛΑΝΤ**

**Πέμπτη, 7<sup>η</sup> Αυγ. 2014, 19:00 η ώρα, Ξύλινο οίκημα στο Ιλσεπλάτς**

- **Μηνιαία συνάντηση με θέμα ενα ντοκυμαντέρ ταξιδιωτικό φιλμ για „Τα Νησιά του Ιονίου“ (βλέπε φειχβολάν)**

Τα νησιά του Ιονίου, τα λεγόμενα Επτάνησα, είναι μια ομάδα νήσων που εκτείνονται κατά μήκος της δυτικής ακτής της Ελλάδος και μάλιστα από την Αλβανία στα βορεινά μέχρι την Πελοπόννησο στα νότια. Τα επτά αυτά νησιά είναι: Η ΚΕΡΚΥΡΑ, ΟΙ ΠΑΞΟΙ, Η ΛΕΥΚΑΔΑ, Η ΙΘΑΚΗ, Η ΚΕΦΑΛΛΗΝΙΑ και Η ΖΑΚΥΝΘΟΣ.

Μέχρι το 1797 ανήκαν τα νησιά στην Δημοκρατία της Βενετίας. Μετά την κατάκτηση της Βενετίας από τον Ναπολέοντα Βοναπάρτη περιέπεσαν υπό γαλλική κυριαρχία. Το 1800 δημιουργήθηκε υπό ρωσικο-Οθωμανική επικυριαρχία „Η Δημοκρατία των Ιονίων Νήσων“, το πρώτο ελληνικό κράτος της Νεωτέρας εποχής.

Ξανακατακτήθηκαν από τον Ναπολέοντα και κατέληξαν αργότερα υπό την κυριαρχία των Βρετανών μέχρι το έτος 1864. Μετά από ψηφοφορία στην Βουλή αποφάσισαν οι κάτοικοι να ενωθούν με το από το 1830 ήδη υπάρχον ανεξάρτητο ελληνικό κράτος.

**Παρασκευή, Σαββάτο και Κυριακή, 15<sup>η</sup>, 16<sup>η</sup> και 17<sup>η</sup> Αυγούστου 2014  
14:00 μέχρι 18:00 η ώρα, Ξύλινο οίκημα στο Ιλσεπλάτς**

- **Πώληση παλαιών αντικειμένων για τελευταία φορά!**

Θα χαιρώ πολύ, να χαιρετήσω πολλά μέλη και φίλους της Γερμανο-Ελληνικής Εταιρείας, μια και η αναμονή πελατών αφήνει αρκετό χρόνο για συζήτηση.

**Κυριακή, 24<sup>η</sup> Αυγούστου 2014, 11:00´-18:00´, Στάντεν Σααρμπρ.**

- **12<sup>ο</sup> Ελληνικό καλοκαιρινό γλέντι στο Ουλάνεν-Παβιγιόν (Σε περίπτωση βροχής θα αναβληθεί η γιορτή για τις 31. Αυγ. 2014)**

Για **12<sup>η</sup> φορά** οργανώνει η Γερμανο-Ελληνική Εταιρεία του Σάαρλαντ ένα ελληνικό καλοκαιρινό γλέντι στο „Περίπτερο των Ουλάνων“, περιοχή Αμ Στάντεν, Σααρμπρ.

**Ο κύριος Πέτερ Γιακόμπυ, διευθυντής της Εταιρείας Κρατ. Λαχείων του Σάαρλαντ, ανέλαβε υπό την αιγίδα του την γιορτή μας αυτή.**

Ευχαριστώ τον κ. Γιακόμπυ γιαυτό εγκάρδια. Η πρόεδρος Ε. Γκράσμαν-Γράτσια, ο κ.

Γιακόμπυ και η κ. Πίπερ, δήμαρχος της Περιφέρειας Σααρμπρύκεν-Κέντρο, θα απευθύνουν γύρω στις μία η ώρα μ.μ. χαιρετιστήριο λόγο στους επισκέπτες .

Η πολιτική αντιπροσωπία „Περιφέρεια Σααρμπρύκεν-Κέντρο“ συνηθίζει πολλά χρόνια τώρα να οργανώνει παράλληλα με την γιορτή μας μία συνάντηση μεταξύ περιφερειακών συμβούλων και πολιτών, όπου συζητούνται διάφορα θέματα που ενδιαφέρουν.

Θα παίξει το ελληνικό μουσικό συγκρότημα του κ. **Κώστα Καραγκιοζίδη**, γνωστού μας από χρόνια για την πολύ καλή μουσική επίδοση του. Με την ελληνική μουσική και το τραγούδι έρχεται και η όρεξη να χορευτεί κανείς, όπως δείχνουν οι αφίσες και τα φυλλάδια μας. Προσκαλούμε κάθε επισκέπτη να κάνει τα πρώτα του βήματα στους ελληνικούς χορούς. Η γιορτή θα λάβει χώρα σε συνεργασία με τον ιδιοκτήτη της επιχείρησης „Περίπτερο των Ουλάνων“, κύριο Ιώνα Κίρς. Απευθύνω τις θερμές μου ευχαριστίες στον κ. Κίρς.

Εχουμε φροντίσει για φαγητό και πιοτά. Παράλληλα με τις συνήθεις προσφορές του „Περιπτερού των Ουλάνων“ θα προσφέρει η Γερμανο-Ελληνική Εταιρεία του Σάαρλαντ τα εξής: Ένα πιάτο με μεζέδες (σπιτίσια φαγητά, φέτα, ελιές, τζατζίκι) ή σουβλάκια στα κάρβουνα καθώς επίσης γλυκά, καρπούζι με φέτα, νερό, ελληνικά κρασιά, μεταξύ των άλλων και ΡΕΤΣΙΝΑ καθώς και ΟΥΖΟ. Ελάτε με την οικογένεια και γιορτάστε μαζί μας!

**Πέμπτη, 4<sup>η</sup> Σεπτεμβρίου 2014, 19:00 η ώρα, Ξύλινο οίκημα Ιλσεπλ.**

- **Μηνιαία συνάντηση με θέμα: "Δωρικός, ιωνικός- ή τι;"**

**Για καλλίτερη κατανόηση των αρχαίων ελληνικών ναών!**

**Διάλεξη του κ. Στεφάνου Βαιντάουερ (βλέπε φειχβολάν).**

Αντικείμενο της διάλεξης είναι να μάθει κανείς, πως να ξεχωρίζει με σιγουριά, ποιός αρχαίος ελληνικός ναός είναι δωρικού ή ιωνικού στύλ. Ο εισηγητής, κ. Στέφανος Βαιντάουερ, επισκέφθηκε το ουμανιστικό γυμνάσιο Eberhard- Ludwigs-Gymnasium στη Στουτγκάρδη και ήδη πριν να τελειώσει και μετά που τελείωσε το γυμνάσιο έκανε δύο ταξίδια στην Ελλάδα και Μικρά Ασία που τον εντυπωσίασαν βαθιά. Κατόπιν σπούδασε φιλοσοφία, την κινέζικη γλώσσα, τον κινέζικο πολιτισμό καθώς και Μουσικές επιστήμες στο Πανεπιστήμιο του Τίμπινγκεν και Μουσική ορχήστρας στην Ανώτατη σχολή μουσικής της Στουτγκάρδη. Ο κ. Βαιντάουερ εργάστηκε πολλά χρόνια σαν μουσικός σε ορχήστρα, καθηγητής και μαέστρος στο Σάαρλαντ.

**Κυριακή, 14<sup>η</sup> Σεπτεμβρίου 2014, 15:30 η ώρα, Ξύλινο οίκημα**

- **Ελληνική Ορθόδοξη Λειτουργία**

Με τον πατέρα Κωνσταντίνο Ζαρκανίτη από το Λουτβιγσχάφεν.

Μετά απο 5 μήνες (Λειτουργία της Ανάστασης) θα ήταν πολύ ευχάριστο, να συναντηθούμε πάλι, γιαυτό παρακαλώ ελάτε στη λειτουργία!

**Πέμπτη, 2<sup>α</sup> Οκτωβρίου 2014, 19:00 η ώρα, Ξύλινο οίκημα Ιλσεπλ.**

- **Η ΜΗΝΙΑΙΑ ΣΥΝΑΝΤΗΣΗ ΑΚΥΡΩΝΕΤΑΙ!!**

## **ΠΡΟΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ**

**Κυριακή, 2<sup>α</sup> Νοεμβρίου 2014, 19:30 η ώρα, Alte Feuerwache, Landwehrplatz**

- **Η όπερα της πεντάρας (1931), το ονομαστό έργο του Μπέρτολτ Μπρεχτ με μουσική του Κουρτ Βάιλ**

Παρακαλώ να εκδηλώσετε ενδιαφέρον για συμμετοχή μέχρι 31/08/2014 στην E. Graßmann-Gratsia: 0681-62318 ή 01772374248 ή [gra-gra@superkabel.de](mailto:gra-gra@superkabel.de) Θα προσπαθήσουμε να βρούμε μια ευνοϊκή ταρίφα για ομάδες, που λόγω των διακοπών δεν είναι ακόμη γνωστή.

**Πεμπτη, 6<sup>η</sup> Νοεμβρίου 2014, 19:00 Uhr, Ξύλινο οίκημα Ιλσεπλ**

- **Μηνιαία συνάντηση με θέμα: Τα μυστικά του Παρθενώνα.**

Ένα φίλμ του σταθμού τηλεόρασεως ΑΡΤΕ με αναφορά στα αρχιτεκτονικά μυστικά κατα την σχεδίαση και εκτέλεση του Παρθενώνα, αυτού του παγκοσμίως ονομαστού Μνημείου της Ανθρωπότητας στην Ακρόπολη των Αθηνών. Στη γερμανική γλώσσα. Περισσότερες πληροφορίες στην επόμενη επιστολή.

## **ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ του Λαϊκού Πανεπιστημίου του Σααρμπρύκεν**

- **Δευτέρα, 22/09/2014, 18:00 (: ) η ώρα, Παλαιό Δημαρχείο, αίθουσα 14 „ΑΡΧΑΙΑ ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΓΙΑ ΑΡΧΑΡΙΟΥΣ“, 10 μαθήματα, κόστος 60,- €.**

Διδάσκων είναι ο κ. Στέφανος Βαιντάουερ.

- **Τρίτη, 16/ 09/ 2014, 20:00 η ώρα, Αίθουσα Γυμναστικής Eschbergschule „ΕΛΛΗΝΙΚΟΙ ΧΟΡΟΙ“, κόστος 71,00 €.**

Διδάσκων είναι ο κ. Παναγιώτης Μιχαηλίδης.